**创新课题研究成果表**

|  |  |
| --- | --- |
| **课题负责人** | 蔡凤雅 |
| **所在单位** | 武进高级中学 |
| **承担任务** | 组织者兼研究者 |
| **课题名称** | 《了不起的盖茨比》语言艺术赏析 |
| **涉及学科** | 英语语言文学 |
| **研究背景与选题意义** | |
| 《了不起的盖茨比》是美国优秀文学作品之一，也是20-30年代美国文学代表作品，该作品中的优秀语言艺术一直为人们所津津乐道，尤其在同名电影上映之后，中国英语学习者们对这一作品也产生了浓厚兴趣。本研究将以举例论证的方式对其语言艺术进行深入探索与赏析。 | |
| **研究对象简述/核心论点** | |
| 《了不起的盖茨比》（英语：The Great Gatsby，又译《大亨小传》），出版于1925年，是美国作家弗朗西斯·斯科特·菲茨杰拉德所写的一部以1920年代的纽约市及长岛为背景的中篇小说，被视为美国文学“爵士时代”的象征。故事主要讲述了年轻而神秘的百万富翁杰·盖茨比对黛西·布卡南的执着追求。 | |
| **研究方法** | |
| 文献比较研究：  通过查找、阅读文献，探究与剖析《了不起的盖茨比》语言艺术赏析。 | |
| **研究进度计划** | |
| 2018.2.1-2018.3.1 文献搜集和阅读  2018.3.2-2018.3.16研究思路设想  2018.3.17-2018.7.17 研究内容撰写  2018.7.18-2018.7.25 研究结论总结 | |
| **参考文献** | |
| [1]马永军.广告英语语言特色初探[J].无锡商业职业技术学院学报,2003,6.  [2]刘岩,张一凡.英语文学中的语言艺术研究[J].才智,2016(8).  [3]吕程.解读英语文学中的语言艺术[J].新校园:阅读,2015(6).  [4]王婕妤.浅谈英文文学在英语教学中的重要性[J].中国科技博览,2012(23):178-178.  [5]曾青梅,曾芝梅.英语教学中的文学与审美教育[J].广西师范学报:哲学社会科学版,2011,47 | |
| **研究思路** | |
| 1.作品内容概述  2.语言艺术分析  2.1经典短句赏析  2.2优秀叙事语言分析  2.3有趣的俚语 | |
| **具体研究内容** | |
| **1.作品内容概述**  小说是菲茨杰拉德最伟大的作品，探讨了堕落、理想主义、变革阻碍、社会巨变、放荡；为爵士时代和[咆哮的二十年代](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%92%86%E5%93%AE%E7%9A%84%E4%BA%8C%E5%8D%81%E5%B9%B4%E4%BB%A3" \o "咆哮的二十年代)进行了深度描绘，普遍认为是对[美国梦](https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%BE%8E%E5%9C%8B%E5%A4%A2)的警醒。主人公盖茨比事实上是一位出身贫寒农家的贫困孩子，但从小就培养了要出人头地、干一番轰轰烈烈大事业的梦想，从而远走他乡开始了人生新的旅途，从最不起眼的工作开始，盖茨比不断历练自己，随后心怀建功立业梦想的他选择从军，在奔赴第一次世界大战战场前的一次舞会上，他爱上了南方大家闺秀黛西，而黛西也被一身笔挺军服且帅气的盖茨比所吸引。可当盖茨比从欧洲载誉归来的时候，却发现黛西已经嫁给一位富可敌国且高大威猛的纨绔子弟，布坎农。盖茨比将心中的妒火和痛苦转化为动力，开始艰苦创业并最终加入了垄断资本财阀们的麾下成为百万富翁。他在长岛买下了豪华别墅，与黛西所居住的别墅隔海相望。盖茨比每日都举办大型派对，各色名流络绎不绝，通宵达旦、花天酒地、夜夜笙歌。这种无休止的派对事实上只有一个目的，那便是吸引对岸的黛西前来。当黛西终于出现的时候，盖茨比激动地与她重逢，二人仿佛时光倒流，整日寻欢，重温旧梦。但时间一长，盖茨比逐渐发现黛西是个物质女孩，和他想象的“女神”形象相去甚远。随后二人便有了口角，情绪失控的黛西撞死了布坎南的情妇，布坎南便借此机会嫁祸于盖茨比。情妇的丈夫持枪找到盖茨比，将盖茨比杀害。而盖茨比的葬礼更是印证了在资本主义思想的侵蚀下，人像展现出了极端的冷漠、恶毒与残酷。昔日对盖茨比趋之若鹜的上流社会资本家们居然无人来参加盖茨比的葬礼，而黛西居然也将自己置身事外，不出席盖茨比的葬礼，而是随丈夫布坎南外出游玩。叙事者尼克看透了上层社会的虚伪，毅然放弃了纽约光鲜的工作，回到了安宁的故乡。  作品以极端辛辣的语言和手法概括了疯狂的30年代的美国，人们争名夺利、巧言令色，在金钱和利益的驱动下，人性的贪婪暴露无遗，从而使得一个个光鲜亮丽的身影都最终成为时代的悲剧，无论是主人公盖茨比，还是黛西、布坎南，事实上都在利益和占有欲面前失去了灵魂。而盖茨比恰恰是底层人民极力爬向上流社会交际圈而努力奋斗形象的缩影，而他最终也沦为了这条铺满荆棘道路上的牺牲品。  **2.语言艺术分析**  《了不起的盖茨比》是一部非常优秀的英语文学作品，以标准的美式英语表现手法写成，充满了浓厚的现代文学主义气息，其中一些经典词句也常常成为英语学习者们茶余饭后所津津乐道的话题，本章节将通过三个方面阐述该作品的语言特色，赏析其独特的语言艺术。  **2.1经典短句赏析**  作品中有着大量的经典短句，与长句的叙事性不同，短句往往具有着高度的概括性，且朗朗上口，从而在英语学习过程中一直是学习者们争相学习、模仿的对象[1]。比如Whenever you feel like criticizing any one, just remember that all the people in this world haven’t had the advantages that you’ve had.（每当你觉得想要批评什么人的时候，你切要记着，这个世界上的人并非都具备你禀有的条件。）这是一句非常具有教育意义的短句，一语道破了人们在日常生活中常常犯的一个错误，就是对别人过于苛求。每个人都要以平常心来看待别人、善待别人。这句话以“Whenever”开头，形成祈使句，使得语气变得不容辩驳，斩钉截铁。这种句式特别适合于说教类语言，也会使得说话人充满自信。再如There are only the pursued, the pursuing, the busy and the tired. （世界上只有被追求者和追求者，忙碌者和疲惫者。）这句话的经典之处在于一句道破了这个追逐名利的世界的本质，且语言概括非常精炼，用词准确、生动，具有非常高的英语学习参考价值。其中并没有将指代对象写出，比如在pursued、pursuing、busy和tired这四个词后面加people，而是直接以这四个形容词来指代这种状态下的人，显得非常精炼、老道，而且更有助于强化这句话的意境，代表这种状态依然在持续，而非过去完成时。尤其pursuing以现在进行时的方式进行表现，将追逐名利者的急功近利进行了生动的刻画[2]。  **2.2优秀叙事语言分析**  在《了不起的盖茨比》这部作品中，有着大量的叙事情节，这意味着大量充满文学修辞的词汇及语句的出现，这些充满了形容艺术的语言将极大地升华剧情的发展，将文学高度提升到新的水平[3]。而细致入微的叙事手法也总能将读者的情感随着剧情一起跌宕起伏，宛如身临其境。比如这段盖茨比与黛西在庄园见面时，作者对黛西面部表情变化的描写：So engrossed was she that she had no consciousness of being observed, and one emotion after another crept into her face like objects into a slowly developing picture. （许多种情感鱼贯似地流露到她的脸上，仿佛正被冲洗着的相纸一点一点地显示出物景那样。）这句话的精妙之处在于使用了多个细致入微的形容词，比如no consciousness代表着“无意识的”，黛西再次见到盖茨比的那一刻，百感交集，表情无意识的发生了变化。One motion after another是一个常见连贯词使用方法，黛西的表情如同相片纸那样被一点点、一张张冲洗出来，这里的形容妙不可言且一语双关，一来是强化了二者见面的激动之情，二来暗示了黛西第一次与盖茨比见面的时候也曾是这些表情，这样的形容将往事如烟刻画得淋漓尽致，也将二人的百感交集进行了生动的再现。再如故事结尾作者对黛西这一人物的总结：She vanished into her rich house, into her rich, full life, leaving Gatsby—nothing.（她消逝在了她那奢华的房子里，消逝在了她那富裕充实的生活之中，留给盖茨比的——只是无有。）vanish一词直接翻译是“凋零、消逝”的意思，在这里形容黛西有种“香消玉殒”的意味，与其大家闺秀的身份相吻合。其次这里两次使用“rich”一词，尤其后者是“rich，full”双重形容句式，这里的用法更加强化了黛西一生的穷奢极侈，奢华的房舍、奢侈的生活和纸醉金迷的一生，不禁让人感叹这样一位如花似玉的女子湮没在了这个物欲横流的丑陋世界里，而最精辟的“noting”一词干净利落、掷地有声，极其辛辣地讽刺了黛西对待盖茨比的残酷，“留给盖茨比的是一无所有”一般表达形式为“She didn't left anything to Gatsby”，而这里一个单独的“nothing”见她的见利忘义和辜负表现得入木三分。  **2.3有趣的俚语**  细心的读者会发现，在《了不起的盖茨比》中，俚语出现的频率非常高，尤其是这句“old sport”，这是主人公盖茨比的口头禅，盖茨比无论见到谁，商界大佬、老朋友、公司员工等等都爱使用这个词称呼对方。那么这个词究竟是什么含义呢？其实这个词不常见，在口语中是“老朋友”、“老伙计”的意思，是“old friend”的意思，和我们日常生活中常听见的“old fellow”、“mates”很像。作品中盖茨比反复这么说事实上是一种内在自信心不足的表现，因为这个词过于随意，如果称呼商业大佬们会给人一种轻浮且不熟装熟的感觉，有一种趋炎附势且举止幼稚的感觉。另外这个词的阶级属性偏中低产阶级，这也极大暴露了盖茨比为自己杜撰的贵族身份的漏洞。这一词语生动地将盖茨比的自卑心理表现出来，他渴望获得上流社会的认可从而刻意的与别人称兄道弟，最终得到的却是轻蔑与嘲笑。相比较其他商业巨头们喜欢说的“boy”，这里是“孩子”、“伙计”的意思，充满了自信与骄傲[4]。一个词的使用就可以突出一个人物的性格，令人叹服。 | |
| **主要发现与结论** | |
| 本研究通过对《了不起的盖茨比》中的经典语言艺术进行举例分析，从三个方面（经典短句、叙事语言和俚语）将该作品中独到的语言艺术为读者们进行细致分析和点评，从中探索英语写作的语言魅力，加深对这部优秀作品的理解，强化自身在英语学习中对词汇运用以及语言表现的深度，这对英语的学习以及加深了解原汁原味英文作品都将大有裨益[5]。事实上类似的规律也可以在其他文学作品中找到，这对于英语学习是一件趣事。 | |